

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Reports

گزارش ها

هیوادوال "کابلی"

۲۲.۰۴.۰۹

دوستان محترم پورتال افغانستان آزاد سلام! به ادامه خبر دیروز مبنی بر دستگیری وسیع افغانها در بندر کلی فرانسه، ترجمه ای را در آن رابطه خدمت تان می فرستم. صفحات انترنیت به صدها و هزاران مأخذ در ین باره به اختیار می گذارند ولی واضح است که مرور همه آنها دشوار و وقتگیر است مگر خوشبختانه عین گزارش در آنها دیده می شود و صرفاً تبصره ها متفاوت می باشند. آنچه در ترجمه حاضر قابل تعمق است، نقش یک «سوسیالیست» سابق فرانسوی در سرکوب افغانهاست. نقاب این بورژواها هر روز از صورت شان پائین می افتد. بیرنارد کوشنیر (وزیر خارجه فعلی) تنها نبوده است. الحذر از همتاهای افغانی شان!

با تمنیات نیک

هیوادوال کابلی

وضعیت دلخراش پناهندگان در فرانسه

Calais: Des clandestins arrêtés

نوشته: ب.ب.

Par B.B

«روزنامه یکشنبه» جی.دی.دی. مؤرخ ۲۱ اپریل ۲۰۰۹

leJDD.fr



Eric Besson préparait-il le terrain? Deux jours avant la visite officielle du ministre de l'Immigration et de l'Identité nationale, une vaste opération de police a abouti, mardi matin, à l'arrestation de plus de 150 personnes en situation irrégulière, dans la "jungle" de Calais. Les migrants, qui souhaitaient rejoindre la Grande-Bretagne, ont tous été placés en garde à vue.

کلی: پناه گزینان غیرقانونی دستگیر شدند

آیا "ایریک بیسان" زمینه برای اینکار را آماده می کرد؟ دو روز قبل از دیدار رسمی وزیر امور مهاجرین و هویت ملی، عملیات وسیع رد یابی توسط پولیس صبح سه شنبه به نتیجه مثبت انجامیده و منجر به دستگیری بیش از

۱۵۰ نفر که به صورت غیرقانونی در «جنگل» کلی اقامت داشتند، انجامید. مهاجرین مذکور که آرزو داشتند به بریتانیا برسند، همه تحت نظارت قرار داده شدند.



A Calais, les migrants clandestins sont de plus en plus nombreux. Et recherchés. (Reuters)

در کلی، تعداد مهاجرین غیرقانونی رو به افزایش است و به همان اندازه پولیس به تعقیب شان می افتد.

Une opération de "nettoyage de grande envergure". Voilà comment Sylvie Copyans, animatrice de Salam, une des associations qui vient en aide aux migrants, définit l'action policière qui s'est déroulée mardi matin à Calais. Pendant plus de trois heures, entre 300 et 500 gendarmes et policiers ont procédé à des contrôles d'identité.

یک عملیات «پاکسازی وسیع». این عبارتیست که «سیلوی کاپوان» مسؤول «سلام» یکی از انجمن هائی که مهاجرین غیرقانونی را کمک می کند، عملیات صبح سه شنبه پولیس در کلی را تعریف نموده است. برای مدت سه ساعت، بین سیصد تا پنجمصد ژاندارم و پولیس به شناسائی هویت مهاجرین مخفی مصروف بودند.

"Il y a eu la vérification de plusieurs centaines de personnes, 200 personnes ont été trouvées en situation irrégulière", a confirmé la ministre de l'Intérieur Michèle Alliot-Marie, en marge du déplacement du président Nicolas Sarkozy à Nice, avant de préciser que de telles opérations sont réalisées "de temps en temps". La proximité du déplacement d'Eric Besson -le ministre sera présent dans deux jours- laisse toutefois planer un doute sur la nature profonde d'une telle intervention.

"میشیل آلیو مری"، وزیر داخله، در حالیکه "نیکولا سرکوزی" را در سفرش به «نیس» همراهی می کند، گفت: «هویت چندصدنفر از نظر گذشتانده شد که از آنجمله دوصد نفر به صورت غیرقانونی اقامت داشتند.» وی فوراً افزود که چنین عملیات «وقتاً فوقتاً» صورت می گیرد. قریب بودن تاریخ سفر "ایریک بیسان" - وزیر مذکور ظرف دو روز آینده در آنجا خواهد بود - سرشت اصلی چنین عملیات وسیع پولیسی را مورد شک و تردید قرار می دهد.

آنهاجمعاً هفتصدنفراند که در حالت بی سرنوشتی به سر می برند... Ils sont 700 en attente...

En marge d'une conférence de presse à Paris, l'ancien socialiste a d'ailleurs tenu à expliquer cette action d'envergure, comme pour désamorcer toute polémique. Pour lui, l'objectif avoué était de démanteler les réseaux de passeurs d'immigrants illégaux, et non

d'arrêter les étrangers en situation irrégulière. "La situation s'était détériorée à Calais. Il ne peut être dit ou suggéré que, les passeurs et les trafiquants font la loi et, de ce point de vue-là, il fallait que l'Etat marque sa détermination", a déclaré le ministre. Selon Michèle Alliot-Marie, 160 personnes vont être déférées à la justice. Elles ont pour l'instant été placées en garde à vue à Calais, Boulogne-sur-Mer et Lille.

از جانب دیگر ، در حاشیه یک کنفرانس مطبوعاتی ، آن سوسیالیست سابقه (ایریک بیسان - مترجم) ، برای جلوگیری از جر و بحث بر موضوع ، خواست این عملیات پولیسی وسیع را توضیح دهد. برای وی ، هدف انکارناپذیر آن عملیات ، متلاشی ساختن شبکه های قاچاقبران مهاجرین غیرقانونی است نه بازداشت خارجی هانی که به صورت غیرقانونی در فرانسه به سر می برند. وزیر مذکور اعلام داشت که «وضع در "کلی" بدتر شده می رفت. نمی توان گفت و یا قبول کرد که قاچاقبران انسان و قاچاقبران مواد مخدر در آنجا فرمان برانند. ازین نقطه نظر می بایست دولت قاطعیت خود را ثابت سازد.» باساس گفته "میشیل الیو مری" ، ۱۶۰ نفر به مقامات عدلی سپرده خواهند شد. عجلتاً آنها درکلی ، بولون - سور - میر و لیل زیر نظارت بسر می برند.

Depuis la fermeture du centre d'accueil de Sangatte en 2002, la situation sur place s'est encore durcie et les migrants sont de plus en plus nombreux. Fin mars, Joël Loeuilleux, le responsable de la Ligue des droits de l'Homme à Calais, estimait leur nombre à 700 environ, notamment des Afghans, des Erythréens et des Kurdes irakiens. En janvier dernier, lors d'une précédente visite, Eric Besson avait promis d'apporter des solutions concrètes, et ce avant le 1er mai. Il lui reste donc moins de dix jours.

از زمان بسته شدن مرکز ثبت پناهندگان در سنگت در سال ۲۰۰۲ ، وضع در آنجا به مراتب بدتر شده و تعداد پناهنده در آنجا رو به افزایش است. در ختم ماه مارچ ، ژوویل لوییو ، مسؤول لیگ حقوق بشر در کلی ، تعداد آنها را در حدود هفتصد نفر تخمین نمود که اکثراً افغان ، ایریتریائی و کرد ایرانی می باشند. در سفر ماه جنوری امسال خود ، "ایریک بیسان" وعده داده بود تا راه حل های مشخصی را قبل از اول ماه می برای رفع معضله پیدا نماید. فلذا وی فقط ده روز بیشتر برای وفا به وعده خود ندارد.

http://www.lejdd.fr/cmc/societe/200917/calais-des-clandestins-arretes_203546.html







یادداشت:

هموطن گرامی آقای هیوادوال "کابلی" سلام های ما را توأم با امتنان ، بابت همکاری بی شائبه تان با پورتال پذیرفته امید همیشه صحت مند و کامگار باشید.

دوست عزیز، گزارش تکانه‌دهنده و مستند شما را به نشر سپرده عنوانی تمام نهاد های مدعی دفاع از حقوق پناهندگان نیز فرستادیم. از مجموع تنها "فدراسیون سراسری پناهندگان ایرانی" از گرفتن پیام اطمینان داده است، بدون آنکه در رابطه با چگونگی همکاری و یا احتمالاً کمک با آن پناهندگان چیزی نوشته باشد.

و اما در رابطه با تذکر ارزشمند شما از موجودیت یک "سوسیالیت سابقه" در پیشاپیش تیم سرکوب، ما را اعتقاد بر آن است که این، نه اولین خیانت آنها به عالم انسانیت است و نه هم آخرین آن خواهد ماند. این به اصطلاح "سوسیالیت" ها نواده های آنانی اند که در جریان جنگ جهانی اول به مانند همقطاران اروپائی شان به بودیجه های جنگی دولت های متبوع خویش رای داده عملاً پروژه کشتار ملیونها انسان را تمویل نمودند.

این به اصطلاح "سوسیالیت" ها فرزندان آنانی اند که با تکیه بر "وطن پرستی فرانسوی" صدها هزار الجزایری را به خاک و خون کشانیده الجزایر را قبل از فرار مفتضحانه به خاک یکسان نمودند.

این به اصطلاح "سوسیالیت" ها همکار و مددگار "میتران" رئیس جمهور دهه هشتاد ونود فرانسه اند، که به علاوه خوشخدمتی برای سوسیال امپریالیزم روس، دست دراز روس در امور افغانستان، یعنی "احمد شاه مسعود" را در آغوش خویش پرورش داده وی را تا آخرین لحظه حمایت نمودند.

دوست عزیز، کارنامه جنایات به اصطلاح سوسیالیست های سابقه که همه به تقدس سرمایه سر سجود خم کرده اند و در بهترین صورت جناح چپ سرمایه را نمایندگی میکنند، اگر بیشتر از نمایندگان جناح راست سرمایه نباشد، با اطمینان کمتر از آن نیست.

و اما اشاره به جا و مناسب تان در رابطه با مدعیان دروغین آن بین افغانها، هر چند آنها در زمان حاکمیت شان چنان جنایات و خیانت هائی را مرتکب گردیدند که کمتر کسی از آن بی اطلاع است، با آنها نباید توطئه های کنونی شان را نادیده گرفته و لحظه در افشای آنها غفلت کرد. ما با شما موافق هستیم که هرگاه آنها بار دیگر به قدرت برسند آنها ضمن حفظ تعلقات قبلی در چاکری با امپریالیزم غرب، دمار از روزگار مردم ما خواهند کشید.

به امید همکاری های بیشتر تان

موفق و کامگار باشید

پورتال AA-AA